

# «Mia flotta Lisalotta»

Linard Bardill ha preschentà ses nov disc

■ **(anr/fa) 22 chanzuns per uffants en tut ils idioms ed en rumantsch grischun cuntegna il nov disc compact da Linard Bardill. L'ovra è ina coproducziun dal chantatur e'l Radio rumantsch.**

«Mia vatga Lisalotta è 'na supermega flotta. Quatter chommas, in buttatsch, dat'la ina pruna latg...» Ils represchantants dals meds da massa ch'eran seguids a l'envid da Radio e la Televisiun Rumantscha (RTR) èn vegnids retschavids ier en la nova chasa da RTR a Cuira cun ina producziun musicala: *Linard Bardill* e 18 scolaras e scolars da l'emprima e la segunda classa rumantsch-tudestga da la scola Lachen han salidà ils preschents chantond la chanzun che ha dà il num al nov disc compact be gist cumpari. Las magistras *Anmatina Guidon Gaillard* e *Cäcilia Weber* avevan mussà als uffants diversas da las 22 chanzuns ch'il disc cuntegna. «L'idea da realisar ensem cun Linard Bardill in disc compact cun chanzuns d'uffants è naschida tar nus avant in onn», ha ditg *Erwin Ardüser*, il manader dal Radio Rumantsch (RR), «fin uss devi mo paucas chanzuns rumantschas modernas per ils juniors.» *Bernard Cathomas*, il directur da RTR, s'ha perquai mess en colliaziun cun Linard Bardill, il qual è immediatmain stà d'accord. Il project è vegnì realisà cun il sustegn finanziel dal chantun Grischun.

■ **«Discurrer e chantar vinavant en ils idioms»**

*Ivo Berther* da l'Uffizi da cultura chantunal ha menziunà il svilup da la musica moderna rumantscha: «Entschet han ins l'onn 1989 cun il project 'Forza Flurina' – il pendant rumantsch da 'We Are The World' – al qual s'avevan participadas chantaduras e chantadurs da tut la Rumantschia.» L'idea era tenor el d'accentuar ils tratgs cuminaivels da las differentas regiuns rumantschas. Pauc pli tard ha realisà *Corin Curschellas* emprims discs en rumantsch grischun (rg) e 2003 er Linard Bardill. «Lain fabular», ils Beatles per rumantsch, è vegnì creà l'onn 2004. «Il disc che nus pudain preschentar oz avra il spectrum anc in zic», ha maneigià Berther, «Linard Bardill engrondischa il repertoire da chanzuns rumantschas per uffants en tut ils idioms ed er en rumantsch grischun.» Ch'i na saja mai stà l'intenziun da remplazzar ils idioms discurrends cun rg, mabain da'ls discurrer vinavant, ha menziunà Ivo Berther, «be il lungatg scrit duess esser cun il temp rg».

■ **Cun il sustegn da musicists renumads**

Linard Bardill ha translata u fatg translatar hits novs e vegls: «Quai

ch'eu nu sa, ma chavra sa» en valader, «Varda tge tgi la glina fo» en surmiran, «La chanzun dal sulegl» en rg, «Il tigher sil stradun» en sursilvan. Ina nova chanzun ch'el ha scrit è p. ex. quella dals «Diesch paparazzis». Musicalmain è il disc sgiaglià sco ils uffants: Polca, jazz, accompagnà da ghittaras, giun, perfin l'Orchester da chombra da Turich è preschent. Igl è in rudè musical da melodias conuschentas ed anc betg conuschentas, arranschadas tranter auter dals cumponists e musicists grischuns *Domenic Janett* e *Fortunat Frölich*. «Igl è stà fitg flot da realisar quest disc», ha ditg Linard Bardill. Ch'i saja er stà ina bell'esperienza da translatar las chanzuns en ils differents idioms, ha'l menziunà. *Roman Caviezel* ha pisserà per la traducziun en sursilvan, *Göri Klainguti* en puter e *Benedetto Vigne* en surmiran. «Causa ch'ins sto darda al ritem, a la dretga intunaziun èsi baud pli difficil da translatar ina chanzun che da scriver il text per ina nova», ha ditg Linard Bardill.

**Vendita dal disc «Mia flotta Lisalotta»:** [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch) u [www.bardill.ch](http://www.bardill.ch), a partir dals 11 da zercladur er en las butias da dc's e cudeschs. A chaschun dal di da las portas avertas chanta Linard Bardill sonda, ils 10 da zercladur 2006 en la tenda davant la Chasa RTR.



Cun l'accompagnament d'uffants da la scola rumantsch-tudestga Lachen a Cuira ha chantà Linard Bardill intginas chanzuns da ses nov disc.